

# **Memoria infortuniorum : vel nota dallas famosas disfurtūnas dvantadas in Engiadina, principalmaing in Susch, in ils onns 1750, 1762, 1772 et 1831**

Autor(en): **Planta, C.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **25 (1911)**

PDF erstellt am: **03.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-188560>

## **Nutzungsbedingungen**

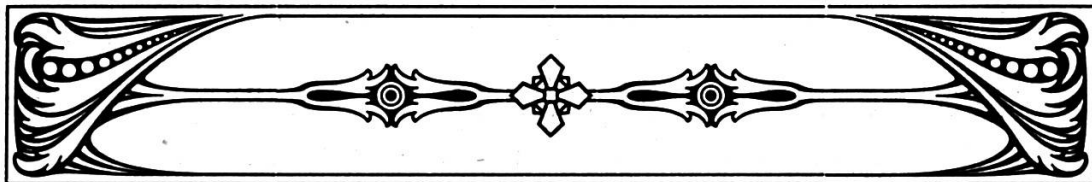
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Memoria infortuniorum

vel nota dallas famosas disfurtünas dvantadas in Engiadina, principalmaing in Susch, in ils onns 1750, 1762, 1772 et 1831.



## INTRODUCZIUN.



Avant qualche temp chattet l' infrascrit tanter scrittüras veglias in ün archiv a Susch duos manuscrits, chi depingian detagliadamaing ils desasters causats in Engiadina tras las forzas elementaras dell' aua e del fö in temps vegls, nomnadamaing in Susch. Gnand quaist comün nel an 1772 visità da dopla disgrazcha, nempe d' ün grand incendi in «Surpunt» e d' üna spaventusa auazun, schi as decidet ün giuven abitant da quel, cioè Ulrich Planta, in allura stüdent da theologia, plü tard minister a Peist, Soglio, Castasegna, Valchava, Zernez e Susch († 1830), da notar «segond la simplicitad» quels evenimaints remarcabels per la posterità. Profittand dell' occasiun depinget el in ün' aggiunta eir diversas auazuns antecedaintas, per Susch na main desastrusas, postüt quellas dels ans 1750 e 1762. Nel an 1831 ha aggiunt mastral Jon J. Planta, neiv del surnomnä e bapsegner del infrascrit editur, üna descripciun dellas devastaziuns causadas in quel an tras la Susasca. Supponind cha quaistas notizias veglias interessan eir ils lectuors dellas Annalas e surtuot ils abitants dellas comunitads, chi han soffert il pü ferm tras las disgrazchas depintas, stimettans indichà da publichar ils duos venerabels documaints nel periodic da nosa società reto-romantscha. Nella terza annada da quel (1888) chatta

il lectur üna descripziun fich interessantà dels desasters dell' auazun del an 1772 a Chamuas-ch, publichada da Chr. P. Muretzan.

L' ortografia, chi ais bainissem differenta dall' ortografia uossa üsitada, compara quia prezisamaing confuorma a quella dels duos manuscrits.

Coira, 1 Avrigl 1910.

C. PLANTA.

\* \* \*

## I.

Haviond nos pövel, in seis ordinari esser e charnal bainstar e salüd, saimper persistü in seis cumüns e specials vizis e mantunà puchiats sün puchiats, schi per tal causa Dieu 'ns ha visità primariamaing cun ün furius *incendi in Surpunt*, Ao 1772 die 19 da julio.

Circa las uras 10 o 11, intant cha la glieut feivan cun fain in Sandöngia e cha dimena quasi tot la glieut fuo davent dal comün, schi tschüffet fö in la chasa da Simon Rest aint il chamin in tal maniera cha bain bod fuo à fö quasi tot il circuit, cha in duos uras fuo bunamaing tot ars, dond il vent a val. Blers nun pudenn tour or' ingotta. A blers ngit bler invulà. Pero tras singulara grazcha e benevola providentia dal Senger nun fuo fat don ad ingün animal vivaint e neir al Taimpel. Ma in il circuit cumanzond dalla e cun la chasa da Jon M. Carl e da quella vart gio fin al extrem da Surpunt, e dal otra vart sü fin la chasa da maschel Fort Cazin, statta da Barbla Nuolf, es ars tot. Tot insembel 22 tets.

Pero non ha bastà da pitschen chastiamaint. Anzi es succedü ün oter plü grond, al qual sco eir al incendi han precedü prodigius comets: succedond dimena üna spaventabla *aguazun od inondaziun*, nempe die 6 da settembre 1772. Haviond il di e la not avant pluü da contin a tschel rot, schi s' rumpenn ora dapertot da süsom l' Engadina infin josom, dalla vart dretta dalla val, flüms e boudas. In Camogast l' aua da la val mettet in grava quasi tot il cumün, et alchünas chasas fuon da fond oura extirpadas. L' medem in oters lous, pustüt in Cernetz. Ma üna dallas plü

terriblas boudas crudet in Susch nel conteng d'prememorata Sandöngia. Causa las grondas plövgias e la materia e grippa marscha, et essendo quigio eir il vieu plain d'materia, es ngü gio cun la bler aqua cunter il natüral concept üna tal bouda, sco, malavita! l'aspet mossa. In quel stupend conteng da prada, chi da vegl s'extendeiva infin sü al pè del munt Crapalb, ha la bouda possanta devastà spazi da 180 chiarra d'fain. Impossibel da restituir e remetter tal fond in seis anteriur stadi, haviond la bouda manà na solum glera, siblun e litta, ma eir peidras grondas sco pignas, fin our ils plans. Similas boudas sun ngüdas gio eir dasper Ardez et in oters lous. Quellas han augmentà e fortifichà il flüm sur masüra, e l'agua eira ngüd' a tal grondezza, chia solum in Susch in tscherts lous figüreivan lais. Nel conteng Davoplattas eira inondà ils êrs infin via prol mür d'Uoschla Cl. Rumbella. Et eir la prada da Salet eira suot aqua. Usche stuvevan necessariamaing s'render eir las punts, allas qualas il sforz dal aqua, tscheps e crappa incauseivan vehementa violatiun. In tal esser l'agua ha manà via quant bleras sumptuosas e custavlas punts in tot l'Engadina, da süsom infin a Pont Martina, ultra ils donns irreparabels gio 'l Tyrol fin al flüm Donubio. L'ha manà via in l'Engadina 27 punts e que las plü bunas e novas, laschond star las veglias e marschas. Usche gienn quel di las punts da Zutz e Madulain, in Cernetz la punt d'Arduond e l'otra sper la chasa da maschel Bart. Salis. In Susch la punt d'Baselgia passet s'alvantond intera, et usche eir otras gio per val in diversas circonstantias. Ma non basta dà que, anzi l'ha manà davent in l'Engadina bassa bler fond, prats et êrs, la quala chiaussa fet ngnir l'agua talmaing spessa, ch'ella in diversas rivêras ladas ha laschà davo glera, siblun e litta. Cun da quella rüzcha bler fond et eir il vieu es compli. Odur da suolper munteiva sü dal flüm. In Susch, ingio 'l cumün es quasi in mez l'agua, eira, gnond da Plaz sot in sü, tot la terza inondada. Chi manev' or dallas stallas mnadüras, charra, sternüm, chi vaschella, crötschs, flianas, item da tuotta sort mobillas, e'l flüm incontra impliva las chasas cun siblun e litta, gieva gio per la via aut infin las portas, maneava davent tot il linom dallas vias, sco eir saivs et Orts. Item es passà via bler fond in Cernetz, Susch e Lavin, da pretsch incal-

culabel, fond da Cernetz in ils Praschitschs, da Susch in divers lous, ma specialmaing eir il mür del sunteri. Haviond maglià sot aint, fet l'agua crodar il mür e manet davent eir üna part dal sunteri, bler ossa e trais vaschess. Plü ha 'la miss in privel las duos chasas vicinas e la tuor e demoli del tot duos chasas chia 'l fö haveiva demoli be a mezzas. Progredind in quel circuit ha 'la tut bler fond in Aguetta e Chantsot, in Sotruina duos ers et il plan, nun laschond da quels nianca fastizi. In Raila passenn via plüs êrs; ingio quels eiran, es uossa il Dieu dal agua. In Runzatz sot la via oura üna lunga strivla d'êrs es ida cun il flüm, plü eir üna ampla part della via, usche chia ingio la via passeva, es uossa il transit dal agua. Plü sün manadas via in Susch quantas stallas e tablats, cioè trais sper la punt d'Baselgia. In duos chiasas fuo alvantà las quartas d'fain, pro otras crudenn tocks dal mür, e da blera sort donn fuo causà, qual nun convain da requintar. In Cernetz l'agua dal Fuorn hat fat donn a duos chasas sper la punt. Item in Lavin bler e bel fond d'ambas oppostas varts fuo victima dal torrent insaziabel, solum ad ün sulet possessur gienn in malura prats et êrs in valor da plü co 1000 renschs. In Ftan ha il flüm danizà solum il comünavel, cioè la pas-chüra. In Scuol, ultra oter grond donn, es svani ün conteng d'prada da totta bellezza, da valor da trais renschs il pass. Eir ils da Ramosch plondschan da donns excessivs; plü in gio fuo miss in privel chiasas da Strada et il comünet da Sclamischot.

Passada l'aguazun han ils da Susch tras indolentia e gronda trascurantia laschè dar gio il sunteri, il mür e mez la terra fin al fundamaint del clukèr, cun circa 16 vaschess. Ün ils ha stuvü tour sü e sepulir insembel cun l'otra ossa. In tal accidaint s'ha stovü restaurar e restabilir mür e cuntschet et imponder seguond il podair del cumün ün cuost grandissem. Eir la chasa vicina suffrit grond donn, aviond il flüm tut ils cuntschets et il huört e fat dar gio ün mür dalla stalla e schler suot il tablà.

Uschea vezzain che Dieu ha savü e podü far tras sia miracolusa potentia e seis jüsts jüdizis in specie dal agua, la qual' el per castigar ha duvrà diversas voutas (ultra oters metz, cioe da guerra, sco l'ais scrit in las chronicas da Sprecher, Guler et Ulricus Campellius).

Campell tom. I. cap. 6 scriva chia *Ao 1550* die 18 Septembre fuo üna *inondatiun* sco chia ingüna etad nun s' regordeva d' havair vis. Eir quella vouta l' acqua ha manà davent, sco Campell scriva, 27 punts be in Engadina, tanter otras eir la punt d' Baselia in Susch. Et in quel accidaint perit la donna del chronist passond la punt in il momaint chia l' acqua l' alvantet.

L' inundatiun dal on 1676 fuo pock remarquable.

Ma *Ao 1750* fuo darcheug üna furiosa *aguazun*, pero solum in *Susch* danneivla. Quella manet davent mia chiasa, et avant quista la punt dalla stadaira (sic dicta), la quala absente fuo causa dalla deperdita dalla chiasa da sar Jon dalla Tuor Rosler, dalla quala ün tschep ngnit e pilget ora o volvet via il balcon tort. Ma la chiaussa memorabla pro quell' aguazun es il fat, chia sar mastral Jachen Curdin Rosler (cuius et cui vide epigramma)\* vuliond passar sur la punt via per verer da sa chasa fo manà davent cun la punt insembel et dopo chiatà gio' l Tyrol in Prot.

Item 12 onns davo es stat amo üna tala *aguazun* da nossa val Fliöla, nempe *Ao 1762*, ingio fuo üna spaventabla uonda, chi pilget via bler in nossa comunità. Las bleras plövgias avevan incausà boudas in tot la val, mo specialmaing in Fratta, e plü 'n oura la detestabla bouda d' Sassè. Quell' aguazun pilget davent prada da Mundaditsch, la chiasa dalla tinturia, fet don alla chiasa del sar Reverendo Joseph Planta\*\* (nunc temporis da sar Adolph) et in pari temp eir vidvart il vieu, piglond l' jral dal mulin sot la reisia, duos mulins sper la chasa da Mengia D. Roseli, cun üna piglotta da Tomas P. Cazin et il tablà da prefatta cun tot la mobilia e victu chi eira laint. Quels edificis pilget' la gio d' pè interamaing, da fond oura. Plü ha 'la ragischà davent la chiasa e tablà dal signur Doctor Johannes Planta insembel cun ils cuntschets, saivs et horts e quartins suravart, in summa dapertuot slargià et ingravà il vieu.

\* Con quaista annotaziun latina l' autor as referescha probabelmaing ad üna elegia, chi ais conservada in ün manuscrit da nossa bibliotheca chantunala (Suppl. I Manusc. 79) e porta il titul: «Üna nova chanzun fata sopra la non spetada, pero beada mort del honorat sabi et prudaint signur Landamma *Jacob Curadin Rosler*, p. m.» (Annotaziun del editur.)

\*\* Quaist Joseph Planta ais stat minister a Stampa. (Annotaziun del editur.)

Per precavir oters donn's chi podessan occuorrer da quell's varts, fuo consultà dal cumün, casu necessitatis, da far cuntschets dalla peidra grossa in oura et eir vidvart sot ils mulins a munitiun da quels, dalla reisgia e dalla fuschina. Percio haviond da stuvair far ils cuntschets, schi fuo smers la laina sco üsità nel guat licit da cumün, ün dals quals eira in Arpilgas. Gnond dimena smers la laina dvantet ün accidaint circa üna persuna da professiun Flösser, nempe Casper Perl oriund da Lavin: s' rechattond sper üna peidra e nun pudiond mütschar causa la peidra, gnit ün lain e'l smachet la cossa d'üna vart in tal möd ch'el fuo pers via. Manà a chasa, ha'l vivü trais dits. Nun podiond causa il manguel da meidis perits star avant al mal, schi subintret il Brand, dal qual fuo consumpt.

Usche naj vlü scriver quaistas memoriablas disfortünas insambel cun lur adjuncta. Eir dopo quella dal onn 1772 sun stattas amo quantas in nossa val, las qualas han fat ailch donn mo-brich remarquable. Quist m'ha parü degn da scriver e notar per la posteritad. Blers oters accidaints, solum in spazi da 30 onns, fossan da quintar e comunichiar, sco specialmaing l'incendi dal guat Prad' guat, in il qual sun restadas duos persunas, et eir oters incendis solum da nossa comunità Susch, sainza historias politicas et otras, ma quels sun amo in memoria d'iminch'ün, an vero da blers.

L'ais scrit segond la simplicitad da ....me

*Susch*, Ao 1774, die 10 Maji.

ULRICO PLANTA.

\* \* \*

## II.

*Anno 1831* nella not dals 10 als 11 d'Aguost ais noss pover cumün Susch dacheug dal omnipotaint et 'jüst Dieu visità cun üna *aguazun* our da nossa val Fliöla. Al accreschimaint dall'agua ha precedü üna plövgia cregnia chi ha dürà non interrottamaing 24 huras. A quaista plövgia han precedü dits chiods e domeistis, per il che eir ils vadrets rendeivan blera e furiosa agua. Tuottas duos circumstantias effettuettan ün grond accreschimaint dall'agua,

da maniera ch'ella gieiva sur ils cuntschets aint e tendscheiva sün la punt d'stadaira. Eir batteiv' la cunter il mulin aintasom Grava. Quaist eira il stadi da ditta agua la saira amo da di als 10 Agust. Sün quella ais segiü üna dolorusa e spaventusa not. Ditt' agua, cumbain ch' ella eira na be gronda sco sura dit, dimpersai amo creschüda vi per la not, non avess podü causar la desolatiun sotnotada, scha nun havess cun tala grondezza e rapiditad concurrü eir las seguintas duos circonstantias, cioè: Avant 5 onns haveiva la lavina da Nudigls manà gio bod tuot il gaud della Tscheppa nels Puntins aint il let dal flüm. In quella not l' agua ha pudü alvantar üna gronda part da quel linom e sdrapar cun sai. Fond quaist linom plü 'n oura ferma resistentia a l' agua schi ha quaista d' inmez in oura da Sassè, ingio 's disch la bouda (la quala ais causada dallas aguazuns anteriuras), maglià aint per il munt, chi ais tuot siblun. Lura quaist ais dat gio aint in l' agua, et our da que ais naschü üna bouda furiusa; tras il munt da Spadlas fuo quella büttada vers Mulinas e da qua vers la peidra grossa, ingio ella storschet l' archia fatta a defaisa dellas chasas da Grava. Da qua davent giet ella, laschond davo siblun et implind il vieu, darcheug via vers las Ognias. Il grös dall' agua l' incuntra passet furiusamaing sper las chasas da Grava oura, usche alvantà chia 'ls buogls surmunteivan las rivas, magliett sot aint il mür del terz edifici gniond da Grava oura sot via, chi presaintamaing ais da Nuot Camenisch,\* sainza cha'l mür dess gio, per fortuna! Passà quaista chasa rivet l' elemaint furibund prols tablats da sar Curdin Rosler, chi passeivan oura ün toc alla chiasa antecedainta, e sdrapet davent quels insembel cun la quarta d' fain, ils cuntschets, üna puntetta per peduns chi maneiva suravia in ün hiert e bogn dal dit Rosler, sco eir ils horts da N. Camenisch e C. Rosler. La resistentia, chi fet all' agua tuot quaista massa pro la punt d' stadaira, chi non pudeiva dar lö schabain chia l' agua gieiva sur ell' oura, fet chia l' agua fuo büttada cunter l' hiert da sar Curdin Rosler, chi eira da man sneister del flüm, magliet davent quel sco eir ün auter hiert, a quel coherent, da sar Peider J. Cazin. Eir sdrapet 'la cun sai il

\* Que ais la chasa, chi restet unica intacta nel incendi da Grava dals 3 November 1900. (Annotaziun del editur.)



tablà cun üna gronda quarta d' fain, eir la stalla, ün schler, chadafö e chaminada da quaist ultim, chi per furtüna, veziond la saira avant il privel, haveiva per temp tut oura bain blera raba. Quaist ais l' unica chasa, chi eira amo tanter las aguas, coerente al mulin uschedit sün punt. Passada chi fuo la punt d' stadaira battet l' acqua cunter la chasa da sar Jachen Not Pitschen Bonorand,\* chi ais be sper ditta punt, sainza far, per furtüna, grond donn. Ma il hiert e quartin coerents e pertinents a quaista chasa füon slavats davent. Mia chasa, chi nellas aguazuns dals onns 1750 e 1762 ha suffert in hiert e tablà grond donn, fuo per gratia dal omnipotaint Segner miraculusamaing schaniada in quaist chastiamaint, chia ne ün lain dal cuntschet fuo muventà e nianca strat davent ün spizà dal hiert. Sea il autischem ingratià per quaista miracolusa protectiun! Detta El ch' eug et ils meis possan demonstrar nossa recognoschentscha cun üna pietusa vita! Vöglija El preservar na be mai et ils meis e meis convschins, mo eira tuot nossa posteritad da consimils chastiamaints e da talas horriblas nots!

Non ais dit sü sura, chia eir nella chiasa coerente a quella da sar Nuot Camenisch, cioè la segunda gniond our da Grava (present possessur Joh. Wildhaber), ais nella istessa not tut davent üna chiaminada et ün schler. — Tuot quaist ais success in üna suletta not. La daman del di seguaint cumanzet l' acqua a chialar e' l chastiamaint fuo levà via. Il vieu suot mia chasa fuo sudetta not impli cun siblun ch' ün pudeiva star a pè süt sün quel. Cün il chialar dall' acqua la daman dayo magliet ella darcheug tras il vieu vegl.

Scrit tras il possessur della chiasa sot la punt d' stadaira in terza d' imez da man dret

*Jon Jachen G. Planta.*

---

\* Preschaintamaing Hôtel Rhätia. Annotaziun del editur.)

